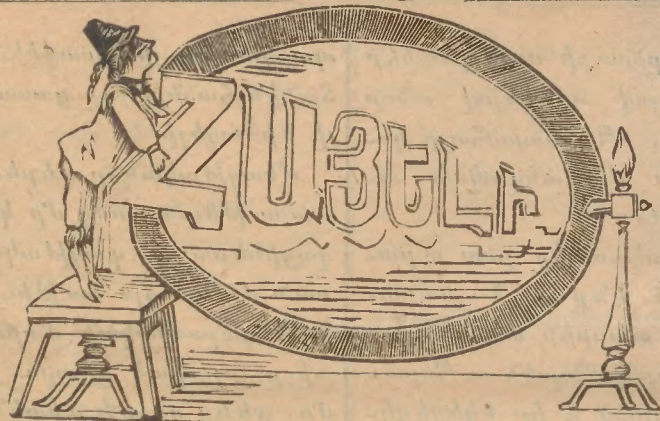


ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳԻՆ

Պուլկարից համար
Տարեկան ֆրք 10
Վեցամսեայ " 5
ԿԱՆԻՒԿ

20
ՍԱՆԳԻՄ



ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳԻՆ

Արտասահման
Տարեկան ֆրք 12
Վեցամսեայ " 6
ԿԱՆԻՒԿ

20
ՍԱՆԳԻՄ

ՀԱՆԴԵՍ ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ԶԱԻԵՇՏԱԿԱՆ

Կը հրահարակուի ճարար օրերը: Ծա-
նոցման տողը 10 Սանդիմ: Եկու քիւ ա-
ռաջ հրահարակուած քերքը 40 Սանդիմ:
Զհրահարակուած զրոքիւնը եւ յսրու իր:

Հասցե
DIRAN PAPA ZIAN
RUE DRAGOMAN K. STEPAN
(BULGARIE) VARNNA

ԱԶԳԱՅԻՆ

Պատրիարքական յատուկ կոնդա-
կաւ Ռուստուգի Արթ. Տ. Կարապետ հօր
Աւագ քահանայի տիտղոսը տրուած է:

Կը լսենք թէ տեղացի երիտասար-
գաց նախաձեռնութեամբը յառաջիկայ
Ղեկտեմբերի մէջ համազգային ընտա-
նեկան պարահանգէս մը պիտի տրուի
ի նպաստ ազգ. վարժարանի շինութե-
նէ մնացած պարտուց բարձման:

Ի սրտէ յաջողութիւն կը մաղթենք:

Շուքունէն մեզի կիսալսենք թէ, ծա-
նոցեալ որք և հիւանդ ուսանողին առ
այժմ Պուլքէշ չի զրկուելուն պատճա-
ռը սա է եղեր որ, տեղացի անձնաւո-
րութիւն մը զայն քիչ օրէն բժշկել և
խոստումը տուեր է, և արդէն սկսեր է
զարմանելու: Հիւանդը այս օրերս ալ
զգալի բարւոքում մը ունեցեր է:

Բիզանդիոնի Գաղթականք եւ Բիւշանք
էժէնսի Գէյիւան

Բիւշանքիւնի 630րդ թուոյն մէջ
Գաղթական ստորագրութեամբ Վառնա-
էն գրուած թղթակցութեան պէս բան
մը երեցաւ, որ կարգ մը ունեցիկ բա-
ռերով կը քննադատէր Վառնայի աղ-
դայիններուն տնական ու տոհմային
կացութիւնը, տեղ տեղ այնպիսի աղ-
տոտ շեշտեր տալով իր բառերուն, որ
ուզենք չուզենք, կը պատկերացնէ մե-
զի Գաղթականի գիմակի ետին տեղա-
կան թերթի մը սղորմած հոգի մեծ
զրպարտիչը: Արդէն իմբագրապետն
ինքն ալ ակնարկելով Վառնայի թըղ-
թակցութեան շարքին, կը հաճէր իր
իմբագրականին մէջ մատնանիշ ընել,
որ այսօրուան պարզ Գաղթականը եր-
կու տարուան և. Գաղթականն է, թէ-
պէտ պարոնը ինքզինքը պահելու չը
դիտենք ինչպիսի փութկոտութեամբ
այս անգամ Եւ վերուցած էր:

Ու որպէս զի պոռոտախոսութիւնը
արւեստահանգէս մը զրկելու չափ մեծ
ու գունդեղ ըլլար, Գաղթականը բա-
ւական չը համարելով միայն Վառնան
իր արշաւանքներուն, ամբողջ Պուլկա-

րական հայութիւնը ոտքի տակ կառնէր սա հետեւեալ ֆրազով որակելով անոր տեհմային կեանքը, «Պուլկարահայը կորուսած է ցեղային ժառանգական առաքինութիւնները»:

Մենք՝ ընդհակառակը շատ ուրախութեամբ տեսած ենք որ Պուլկարահայը տիրապետող տարրին տուած գիւրութիւններուն շնորհիւ Պոլսէն ու Պոլսեցիներէն աւելի փարած է իր եկեղեցիին ու իր դպրոցին, իբրեւ զոյգ մը աւանդապահներ իր բնատուրիկ առաքինութիւններուն, որոց ուսուցման ու բարգաւաճման համար, ինքը, այդ Պուլկարահայը ոչինչ ջանք չէ խնայած Պուլկարիոյ ազգազգրման թուականէն ի վեր, աստիճանաբար բաղձապատկելով իր ճիգն ու աշխատութիւնը: Ասոր կենդանի ապացոյցներն են Վառնաի, Շումլաի, Ռուսձուքի, Սիլիսդրէի եւ Ֆիլիպէի վարժարաններուն այսօրուան բազմատարբ բարգաւաճ վիճակը, որ արդիւնքն է միայն եւ միայն ազգային ինքնութեան պահպանումին վսեմ գիտակցութեանը:

Գալով ընտանեկան կեանքի շնչ ինչ թերութիւններուն, որոց «Գաղթական»ը հանրային հանգամանք մը կուտայ, մենք կարող ենք շատ պատուական օրինակներով հակառակը ապացուցանել, տիպարներ մէջ նետելով հայկական ճշմարիտ դիմերու, որոնք ըլլան գերազանցապէս հայ այն ամեն առաւելութիւններով օժտուած, որոց քով թերեւս «Գաղթական»ը եւ իրեն նմանները գեղերելու իսկ մեղք կը համարին շատոնց երես դարձուցած ըլլալով առաքինութեան պատկանող ամեն ինչէ:

Իրաւ որ կրնան գտնուած ըլլալ այնպիսի Վառնացիներ, որ իրենց ու գաղթականին միջեւ խտրութիւն դրած ըլլան, սակայն անտեսել այդքան անշան մասնաւորութենէ մը ընդհանուր հետեւութիւն հանելու տրամաբանական անհեթեթութիւնը, դա կը նշանակէ

պարզապէս յիմարութեան այն աստիճանին հասնիլ, որ ցաւալի ըլլալէ աւելի ծիծաղելի է:

«Գաղթական»ը գերեզմանատան մէջ խտրութեան ցանց մը կերեւակայէ տեղացիներու ու գաղթականաց մեռելներուն միջեւ, այս աւթիւ նոյն իսկ Վառնաի պաշտօնական մարմիններուն պատիւը շոշափած ըլլալու յիմար թափով մը: Մենք որչափ գիտենք միեւնոյն գերեզմանատան, միեւնոյն պարսպին մէջն է որ քովէ քով կը պառկին տեղացին ալ գաղթականն ալ, քաղաքացին ալ գիւղացին ալ, հերիք է որ հայ անունը կը կրեն. եթէ ցանց մը կայ, այն ալ «Գաղթական» ի խելապատակին մէջ միայն գոյութիւն ունի, որ կը վախճանք թէ երթալով չղթայ մը գառնայ եւ արդէն բարոյական հիւժման ենթարկուած իր հեղինակը մինչեւ յիմարանոց առաջնորդէ:

(Դատուակելի)

ԾԱՆՕԹ

ՓՈՒՆՁ

Եթէ կ'ուզես հայելին մէջ աղւոր երեւալ, Զանա՝ անկեղծ ու համեստ դէմք մը ունենալ:

Կանայք, որ կ'ուզեն իրենց էրիկներուն սերը միշտ ապահովել, թող չի հետեւին անանկներուն, որոնք հազիւ թէ կ'ամուսնանան՝ թուէնալ կը սկսին ու չեն ջանար հաճոյ երեւալ իրենց կողակիցներուն: Գեռ չամուսնացած ինչպէս որ կ'ուզէին ու կը ջանային անոնց երեւալ, նոյնը ընելու են նաեւ ամուսնութենէ ետքը, իրենց էրիկներուն եւ ոչ թէ ուրիշներուն հաճոյ երեւալու համար:

Այն մարդը որ բարիք ընելով կը ներէ իր թշնամին. կը նմանի բուրվարին մէջ ծխուած խունկին, որ կ'անուշահոտէ զինքը այլոց կրակը:

Ծերութեան ատենի խրատները ձմեռ-
ուան արեգակի ճառագայթներուն կը նմա-
նին, կը լուսաւորեն բայց չեն տաքցներ:

Սիրուն դէմք մը անսարաններէն ամե-
նէն սքանչելի է, ու մարդու համար ամե-
նէն ակորժելի ներդաշնակութիւնը՝ իր սի-
րած անձին ձայնն է:

Կռուսէրը կը նմանի այն տանիքին, որ
միշտ ջուր կը կաթկթցնէ տանը մէջ:

800 ՈՍԿԻԻ ՀԱՄԱՌՅՐ ՄԸ

Անգլիոյ մէջ սովորութիւն կայ ատեն
ատեն բարենպաստակ գործերու նպաստելու
համար այլեայլ առարկաներ աճուրդի դը-
նել. այս անգամ Անգլիական թերթի մը
մէջ կը կարդանք թէ, վերջերս Լոնտոնի
գեղանի դերասանուհիներէ մին՝ Նոյն քաղա-
քի բարեգործական մէկ պալատին մէջ կա-
ռաւարկէ իր մէկ համբոյրը աճուրդի դնել,
ի նպատակով պալատի սնտուկին. այս առա-
ջարկը ընդունուելով, անմիջապէս աճուրդը
կը սկսի և Անգլիացի հարուստ հարկաւ-
ար մը 2 ոսկի նախագին կը դնէ. մրցու-
մը կը սաստկանայ և հարբոյրը կը բարձրա-
նայ մինչև 800 սոկիի, որ միևնոյն հարկա-
ւարակին վրայ կը մնայ: Դերասանուհին,
իւր մէկ համբոյրին համար այսչափ բարձր
գին մը տրուելուն վրայ ներկայ եղողներուն
պէս ինքն ալ չափէ դուրս զարմացումով մը
պաշարուած, առատաձեռն յաճախորդին կը
մօտենայ, որպէս զի իր գեղանի այտէն համ-
բոյր մը քաղէ. հետաքրքիր բազմութեան
աչքերը դէպի իրենց կուղղուին. այն ատեն
հարկաւարակը իր քովը նստող 7—8 տարե-
կան տղեկը օրիորդին կը ներկայացնէ, ըսե-
լով. «Իմ այս փոքրիկ զաւակս պիտի համ-
բուրէ զձեզ, օրիորդ, ձեր համբոյրը գնեցի
ևս իրեն համար, որուն անուան տարեգործն
է այսօր»:

Աս անակնկալէն ամենուն բերանը բաց կը մնայ.
գեղանի դերասանուհին ալ մանկան կը փարի
ու իր ջերմ համբոյրները կը դրոշմէ անոր
այտերուն, մինչդեռ հարկաւարակն ալ, գոհ
սրտով, 800 Անգլ. ոսկինոց պանքնօթ կը
յանձնէր բարեգործական պալատի նախա-
գահին:

ՀԵՌԱԳՐԱԿԱՆ

Աժանս Բոժոժիկ և Ընկ.

Աղէքսանդրիա

Հասկցուեցաւ. «Դիմակաւորները, մէկ
երկու դաշնակցականներու գրչէն ելած եւ
ճանկիւլեան ալ «սպագրեւցի» ըսելով՝ զայս
ստորագրող մը եղած է:

Ե. Օտեան ճանկիւլեանի երեք ապտակ
զարկաւ, այս վերջինն ալ գիշեր ատեն մու-
թի մէջ անոր ճամբան սպասելով՝ մէջերնին
պատածնամարտ մը տեղի ունեցաւ:

Երկուքն ալ զիրար ձերբակալել տը-
ւին:

(Մանրամասնութիւնքը տե՛ս այսօրուան
Ափրիկեան սուրհանդակին մէջ):

Ռուսճուք

Նազարբէկեանց կողմէ հրատարակելի
«Երիտասարդ Հայաստանի» տպագրական
տառերը Վառնայէն Ռուսճուք հասան:

«Խուզակ»-ին չի հրատարակուելուն
դէմ անոր բաժանորդներուն տրուանքներն
ալ Ռուսճուքէն Վառնա հասան:

Ամիսը անգամ մը օՏկոպոնիկի փոխե-
լուն առաջքը առնելու համար ժուռնալ տը
Սարսընթըյի վարիչ ժողովը մտադիր է հէնց
ռոգուն խաւառէն ոտքով—օննիկ մը բաշել
տալու:

Տ. Օ.

Գիւղի մը մէջ պատահ ամերիկացի ծա-
խող խանութպան մը՝ տետրակները պատ-
րաստելու վրայ է. այս խղճաւորը տարե-
գըլիւն մօտ թօփ պիտի նետէ եղեր. . .
խանութին թօփերը շառցնելու համար:

ԱՓՐԻԿԵԱՆ ՍՈՒՐՅԱՆԴԱԿ



1898 ՆՊ. 7 Աղեքսանդրիա

ՄԻՋԱԴԷՊ ՄԸ

Ե. ՕՏԵԱՆԻ և Յ. ՃԱՆԿԻԼԵԱՆԻ ՄԷՉ

Հետեւեալ խօսակցութիւնը և անոր յաջորդող միջադէպը տեղի ունեցած է Աղեքսանդրիոյ Բենշիաի հրապարակին վրայ, գիշեր տտեն, Գաւէ Խըթիվիալի պարտէզը, երկսեռ բազմութեան մը ներկայութեանը:

Օտ. — Բարե Պ. Ճանկիւլեան:

Ճան. — Աստուծու պարին:

Օտ. — Ձեզի հարցնելիք մը ունիմ:

Ճան. — Հրամայեցէք:

Օտ. — Ձեր հրատարակած «Գիմակաւորները» անուն գրութիւնը տեսայ, ատոր մէջ դուք ըսած էք որ մութ մնացած կէտերուն համար պատրաստ էք գրաւոր կամ բերանացի բացատրութիւններ տալ. հիմա ես ալ նկատեմ որ ձեզմէ բացատրութիւն պահանջել եղբորս մասին ձեր մէկ գրածին համար, թէ 250 ոսկի գողնալով փախած է:

Ճան. — Ես բանսն էի, չը գիտեմ. երբոր աղատուեցայ ինձ ասացին:

Օտ. — Ըսողները որո՞նք են:

Ճան. — Չեմ յիշեր, ասացին:

Օտ. — Ըսողներուն որոնք ըլլալը չէք յիշեր. . . գոնէ ուրիշ ապացոյցներ ունի՞ք:

Ճան. — Ոչ, չը գիտեմ:

Օտ. — Բայց Պ. Ճանկիւլեան, ինչպէս կը յանգգնիք մէկու մը պատուոյն հետ խաղալ, քանի որ ոչ վկայ ունիք և ոչ ապացոյց:

Ճան. — Ես ինչ գիտեմ, եթէ տարի բանսն էի, չը գիտեմ եղածները. երբ ապատուեցայ, ինձ ասացին, ես ալ գրեցի:

Օտ. — Պ. Ճանկիւլեան, գոհացուցիչ բացատրութիւն մը չէ այդ:

Ճան. — Ես պատասխանս տուեցի:

Օտ. — Քանի որ ուրիշ պատասխան չունիք, ուրեմն դուք ցածոգի արարած մը, անամօթ եւ տխմար զրպարտիչ մըն էք. ձե-

զի սա կը վայել. (Շաշի, շաիւ, շաիւ)
Եւ երեք ապտակներ կիջնեն «Գիմակաւորներ»-ու ինքնակոչ հեղինակին երեսին, որ ապուշ կրթած՝ կակաղելով կըսէ. — Է՛հ, որ դու զիս ծեծեա, լաւ. — ու այնչափ բազմութեան հետաքրքիր նայուածքներու մէջ բաւարկ ժամ մը նստելէ ետքը, բարձրաձայն սրճարանին կարսօնը կը կանչէ ու կըսէ.

— Պէնի սովորիչէր:

Կարսօն. — Նէ՞ ետիայլմ, պէն բոլիս տէյիլիմ:

Այս պատասխանին վրայ ապտակահարեալը ոստիկանութեան կը դիմէ ու ձերբակալել կուտայ Պ. Օտեանը: Հազիւ թէ պահանջող անձնորդութեան էին, Աղեքսանդրիոյ հայ երիտասարդութիւնը փութաց պահականոց Պ. Օտեանի մօտ. այս համակրական ցոյցը աղբեց ոստիկանապետին վրայ, որ հասկցաւ թէ սովորական մէկու մը հետ չէր գործը:

Ճանկիւլեան իր ապտակուած միջոցին հոն ներկայ ելող բազմութենէն միայն մէկ վկայ յաջորդեալ էր գտնելու, դատարկագորտ մը:

Պ. Ճանկիւլեան կը յայտարարէ թէ իրեն երեք ապտակ զարկած էր Պ. Օտեանը. երբ ոստիկանապետը կը հարցնէ թէ ինչու զարկաւ, ապտակահարեալը կը պատասխանէ. — Պիլմէմ, սարխօշ օլմալը. —

Պ. Օտեան առաջ կանցնի, ու խօսքը ոստիկանապետին ուղղելով կըսէ. «Այս մարդը ստախօս է, ես գիտով չեմ իրեն երեք ապտակ իջեցուցի, որովհետեւ գրութեան մը մէջ եղբորս դէմ անարկութիւն մը ըրած է. իրմէն օրինակոր բացատրութիւն պահանջեցի, զոր չը կըցաւ տալ:

Ոստիկանապետը Պ. Օտեանի բնկերական դիրքը և կացութիւնը հասկնալէ ետքը, կը հարցնէ Պ. Ճանկիւլեանի թէ ինչով կը զբաղի. պատասխան կառնէ որ զբաղում չունի և երկու տարիէ ի վեր եգիպտոս կը գտնուի:

— Ուրեմն ինչով կապրիք:

— Դրամ ունէի, անով:

— Հիմա չունի՞ք:

— 54 զրուշ ունիմ:

— Եթէ այդ 54ը լիննայ:

— Աստուած որորած է, ազգը որը

Ըլլայ: Գարունակելի

ԱՐՄԷՆ

ՀՈՎԱՆՈՑՆԵՐԸ



Գիտնականը հիմա ձեռնարկած են մարդու հոգեբանական վիճակը իմանալ զայն շրջապատող առարկայներէն, անոր շարժումներէն, զիմագծերէն, ձայնէն, գիրէն ու հագած կոշիկէն: Թերեւս այս ամենը լսած էիր, սակայն ապահովաբար գիտեմ որ ձեր միտքէն անգամ չէր անցներ թէ՛ հովանոցներն ալ մեծ րաժին ունին եղիւր հոգեբանական ուսումնասիրութեանց մէջ:

Ինչպէս բոլոր ստեղծագործութեանց ծագումը, նոյնպէս նաեւ հովանոցին ծագումը յայտնի չէ: Ա՛ռաւանգուի թէ ջրհեղեղէն ետքը, երբ առաջին անգամ անձրեւ եկաւ, Նոյն հասպետ անկէ պատսպարուելու համար միջոց մը խնդրեց Աստուծմէ. որ անոր ցուցուց ջրհեղեղին ցամքելէն ետքը նոր բուսած թարմ սունկերը: Նոյ այն սունկերէն օրինակեց առաջին հովանոցը:

Հիմա գտնք հովանոցի ուսումնասիրութեանը: Գիտեալք է պահել հովանոց մը երկարատեւ և մաշեցնել զայն առանց կորսնցնելու և կամ փոխելու ուրիշի մը հետ:

Եթէ տեսնես մէկը որ իր հովանոցը ծալած, լաթի մը մէջ դրած, իբրեւ գաւազան կը գործածէ, գիտցիր որ այդ անձը ինքզինքը կուզէ անուշադամ ցուցնել:

Եթէ առանց ծալելու զսպանակին վրայ միայն թողած ու իբրեւ գաւազան կը գործածէ, նշան մըն է թէ այդ մարդը աշխատութեան մէջ է:

Հովանոցը վեր բռնած ու կոթը ձեռքին հետ գրպանը խօթած մարդը կամ գործ չունի և կամ մոմտուքի մէջ է:

Հովանոցը թեւերնուն տակ դրած քալողները փոյթ չունին ո՛չ իրենց անձին ու ոչ ուրիշին:

Բացուած հովանոց մը, որուն տակ երիտասարդ մը ու օրիորդ մը կը պատսպարուին արեւէն կամ անձրեւէն, եթէ երիտասարդը հովանոցը աւելի ծռած է դէպ ՚ի օրիորդին գլխուն վրայ, կրնաք հետեցնել թէ

նշանուած են իրարու. իսկ եթէ իր գլխուն վրայ ծռած է, գիտցէք թէ ամուսնացած են:

Այն մարդը, որ իր հովանոցը ձեռքէն կը թողու ու տեղ մը կը դնէ, ինչպէս ճամբու վրայ կամ խանութի մը մէջ, նշան է թէ անհոգ է, կամ ձանձրացած է և կամ շատ մտադրաւ:

Անձրեւոտ օր մը ով որ իր հովանոցը փոխ կուտայ ուրիշի մը, յիմարանոց տրուելու աստիճան խենդ մը եղած կըլլայ:

Եթէ մէկը իր մետաքսէ հովանոցը պարզ կտաւէ հովանոցի մը քով դնէ, կը նշանակէ թէ « գողութիւնը մեղք չէր ըսել կուզէ:

Թարգմ.



ՀԱՄԲԱՅՐՈՎ ՎԱՐՉԱՏԻՈՒԸ

ԾԱՌԱՅՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Մանկամարդ և հրապուրիչ դերասանուհի մը օր մը Բարիզի ճարտարարուեստից պալատը գացած էր, հոն սարքուած ցուցահանդէսը տեսնելու համար. իր այցելութեան պահուն դուրսը ահագին փոթորիկ մը կը բռնէ՝ տեղատարափ անձրեւը Շանդ-Էլիզէի պողոտան տղմաթաթաւ լինելու կը փոխարկէ, և ի լրումն դժբաղդութեան՝ դերասանուհիին կազը բաւական հեռուն կեցած է. ուստի ՚ի գուր դեռատի դերասանուհին ոտքով ձեռքով շարժումներ կընէր ու կը պռուր որպէս զի կառապանը լսէր իր ձայնը: Նոյն միջոցին մօտէն եկած ձայն մը սա առաջարկը կընէր իրեն:

— Տիկին, տասը սու տուէք ինծի ու ես դիմացի կողմը կ'անցնեմ ձեզի:

Գերասանուհին ետին կը դառնայ, կը նայ յոր առաջարկողը գործաւորի զգեստ հա-

գած բաւական աղւոր երիտասարդ մ'էր, միանգամայն պնդակազմ. քիչ մը վարանումէ ետքը, «Ար հաւանիմ, կըսէ արիաբար, մինչև կառքս տարէք զիս»:

Ու շրջագոյնս ու միջնագոյնս երբ ժողովելով, մէկ թեւով երիտասարդին հուժկու վզին կը փաթթուի, որ փետուրի մը պէս կը վերցնէ զանի ու գուարթօրէն կը սկսի իր արշաւը կատարել: Մինչև պողոտային մէջ տեղը ամեն բան աղէկ կերթայ, բայց երբ տղամաթաւ ջրակոյտի մը առջև կը հասնին, տանողը յանկարծ կանգ կ'առնու:

— Է՛հ ուրեմն կը գոչէ գերասանուհին, ինչո՞ւ կեցար:

— Որովհետեւ. կը պատասխանէ տանողը հանդարտութեամբ, պէտք է համբուրէք զիս:

— Ի՞նչ, ի՞նչ ըսիք:

— Համբուրեցէք զիս, եթէ ոչ վար կը ձգեմ ձեզի:

Ճար չի կար. կացութիւնը ողբերգական ու քիչ մ'ալ ծաղրելի էր: «Ի՞նչ կելլէ, մարդ չի մեռնիր թատրոնին կամ իրական կեանքի մէջ գողցուած համբուրէ մը». այս խորհրդածութիւնը կընէ գեղանի գերասանուհին ու կը համբուրէ զինքը շալկողը: Ճամբորդութիւնը գլուխ ելած էր երկու կողմին ալ գոհացում տալով: Երբ գերասանուհին կառքին մէջ կը տեղաւորուի, քիչ մը զայրացած ու շրփոթած, գրոմապանակը բանալով 20 սուկուտայ շինականին: Բայս այս վերջինը գլխարկը հանելով,

— Շէն կենաք. ա՛տ էր պակաս, ո՞վ կը կարծէք զիս. շնորհակալ եմ. . . լաւ վարձատրուեցայ, — կըսէ ու խոնարհելով կը հեռանայ:

Լուսանկարչի մը խանութը

Վարպետը. — Ի՞նչպէս գտաք պատկերնիդ:

Յաճախորդը. — Շատ լաւ, միայն թէ քիթին չեմ հաւնիր կոր:

Վարպետը. — Ես ալ, սակայն ձեր քիթն է:

Երկու օրիորդներ

Ա՛հ, որչա՛փ կ'ուզեմ առտունները կանուխ ել՛ել, բայց չեմ կրնար կոր վարժուիլ:

— Ատոր դիւրին ճամբան կայ:

— Ի՞նչպէս:

— Ծեր կամ տղեղ մարդու մը հետ ամուսնանալ:

Ընտանեկան գումարման մը մէջ պարոն մը իր մէկ բարեկամ նկարիչը կը գովաբանէր ըսելով, — Արհեստին մէջ այնքան ճարտար է, որ մէկ վրձինով խնդացող տղայ մը լացող տղու մը կրնայ փոխել:

— Ատիկա վաւերտութիւն մըն է, պրոպ օւրիշ մը, ես ալ կրնամ ընել. . . աւելին կ'օրովը:

ԿՈՒՁԷ՞Ք ՀԱՐՍՏԱՆԱԼ

Առիթէն օգտուեցէք: Սօֆիա քաղաքի Պուլկարական վիճակահանութեան տոմսերէն գնեցէք, որոնք սպառելու վերայ են: Վիճակահանութիւնը պիտի քաշուի յառաջիկայ դեկտ. 10ին: Դիմել ի վառնա մուսալլա, սեղանաւոր Տիար Սարգիս Գաբրիէլեանի:

ՓԱՓԿԱՃԱՇԱԿՆԵՐՈՒՆ

Յատկապէս խնամօք պատրաստուած ընտիր երչիկ և ապուխտ. կը ծախուի Վառնա Գուսալլա, Տ. Ռափայէլ Գաբաշեանի նկարեղինաց վաճառատունը: Դին գոհացուցիչ: Քաղաքներէ աւարտասահմանէ եկած յանձնարարութիւնք ալ փութով կը կատարուին:

ՄԱՀՃՈՒՊԻՅԵԹԻՆ ՄԻԻՔԵԱՖԱԹԸ

ԿԻՒԼԻԻՃԼԻԻ ԳՕՄԷՏԻ ՊԻՐ ԲԵՐՏԷ

(Կէյէնն նիսիսէնն)

Բլիթ. — (Ռիսանարագ) Հիչ օլա-
պիլի՛ր մի. (Մենսիդէ թերինի սիդէր):

Մատ. — Նէ՛ օլուհօրսընը միւսիւ
Բլիթանոր.

Բլիթ. — Պէնտէնի՞լ մի, հիչ, հիչ:

Մատ. — Պուլուրուն, օթուրունը
տա կէօրիւ չէլիմ:

Բլիթ. — Օթուրայը մը՛, սիզին
հուլուրունըլտա՞, հայըր մատամ, հայըր:

Մատ. — Փագաթ պէն արզու ի-
տէյրում, օթուրունըլ, գուլում, օթու-
րունըլ:

Բլիթ. — (Սանսադիսայէ եարո օրու-
րարագ) Բէք էյի մատամ:

Մատ. — Օ նէ՛ եա, պիլ ալ շէօյ-
լէ տօլրու օթուրսանըլ օլմա՞լ մը.

Բլիթ. — (Տիզգէյերեֆ) Շէյ. իշթէ
էմրինիլ իւզրէ օթուրտում:

Մատ. — Սէօյլէինիլ պագալըմ,
պէնիմլէ կէօրիւ շմէք արզու իթմիշոի-
նիլ:

Բլիթ. — Շէյ. . . նա՞սըլ, իսթէ-
մէյիմ մի:

Մատ. — Էֆքեարընըլ պէյան
էտին:

Բլիթ. — Պու կիւն հալա բէք սը-
ճագ տա.

Մատ. Ճանըմ, պէն սըճագտան սօ-
ուգտան պահա իթմէյօրըմ. եէնի պիլ
հալատիսինիլ վա՞ր մը.

Բլիթ. — Եէնի հալատիս մի՛, հա,
էվլէթ, տիւն, տիւն պիլ գըլ էօլտիւ:

Մատ. (Բենսի) Զէվալը չօճուգ.
(Եիւֆսեֆ) ճանըմ, շիմաի էօլիւլէրի պը-
րագալըմ քի բահաթ էթսինլէր, պիլ
քէնտիմիլի տիւշիւնէլիմ:

Բլիթ. — Էվլէթ, հագկընըլ վար,

Մատ. — (Սանսադիսայէնի եա-
նաշրոպ, Բենսի Բենսիյէ) Տէլիգանլըյա
պիլ ալ ճէսարէթ վէրմէլի. (Եիւֆսեֆ)
էվլէթ, տիւշիւնէլիմ սէօյլէ պագալըմ
միւսիւ Բլիթանոր, պուրայա էլպէթտէ
պիլ Էֆքեար ըլա կէլտինիլ:

Բլիթ. — (Բենսի) Շիմտի սէօյլէ-
յէճէիմ:

Մատ. — Էկէր պիլ արզունըլ վար
ըսա՛ աչըգ աչըղա սէօյլէինիլ:

Բլիթ. — Արզում մը՛. էվլէթ, շէյ
շու տըր քի, (Բենսի) շիմտի սէօյլէյէ-
ճէիմ:

Մատ. — Ութանըլ գըլարմանըլ
նէ՛ օլաճագ. (Եանաշրոպ) սէօյլէինիլ, տէ-
լիգանլըսընըլ, կիւզէլ սինիլ, (Բենսի)
պու գատար սէօլ սէօյլէյօրում տա՛ հա-
լա մահճուպիյէթինտէն Էֆքեարընը
աննաթամայօր. (Եիւֆսեֆ) սէօյլէ պա-
գալըմ, պահճէլէրտէ, սէյիլ մահալլէ-
րինտէ էլպէթտէ կէլիպ էյլէնիհօրսը-
նըլ, վէ եախօտ.

Բլիթ. — Պէնտէնիլ հիչ պիլ Եէրէ
կիթտիլիմ Եօգ տըր, մատամ:

Մատ. — Եախօտ, կիւզէլ պիլ գըլ
ըլա մուհապպէթ.

Բլիթ. — Կիւզէլ պիլ գըլ ըլա մը՛.
(Բենսի) ա՛հ, շիմտի սէօյլէյէճէիմ.

Մատ. — Հա՛, էյի հաթըրմա կէլտի,
սիլ նիշանլը իտինիլ, բէտէրինիլ սիզի
նիշանլատըլըմը, օ իշ նասըլ օլտու.

Բլիթ. — Նիշանլը մը՛. . . հայըր, օ
իշ պօղուլտու տա. . . շէյ. . .

Մատ. — (Բենսի) Զաթէն Ալիքսան-
տան նիշանըն կէրի օլտուղընը իշթմիշ
իտիմ. (Եիւֆսեֆ) էյ նասըլ օլտու տա
պու իշ պօղուլտու. նիշանլընըլ էլպէթ-
տէ սէվէր իտինիլ:

Բլիթ. — (Բենսի) Արթըգ սապը ի-
տէմէյօրըմ, շիմտի սէօյլէյէճէիմ. (Եիւֆ-
սեֆ) մատամ. . . շէյ. . . նիշանլըմ Եօգ. . .
բէտէրիմ էօյլէ իսթէտի ամմա՛ սօնրա-
տան իշ պօղուլտու. չիւնքիւ պէն սիզի
սէ. . . սէ. . . (Բենսի) շիմտի սէօյլէյէ-
ճէիմ:

Մատ. — Սէ . . . սէ . . . նէ՞ տէմէք
խոթէյօրսընըղ . (եազրաշարագ, ֆենսի)
պիր աղ տահա ճէտարէթ վէրմէլի . (եխֆ-
սեֆ) պուգ, միւսիւ Բլիթանոր, պազէն
տէլիգանլըլար, մէսէլա պիր գըզա աշըգ
օլուրլար, անճագ մաշուքա օլան գըզըն
տա հապէրի օլմազ, պունուն չարէսի
պիլիփսինիզ նէ՞ տիր :

Բլիթ. — Օնուն չարէսի մի . . .

Մատ. — Էվվէթ, օնուն չարէսի չէ-
քինմէյէրէք տօզրուտան տօզրույա քէն-
տիսինէ սէօյլէմէք տիր :

Բլիթ. — (Բենսի) Արթըզ տայա-
նամամ, շիմտի սէօյլէյէճէիմ :

Մատ. — Էվվէթ, մաաշուգընա պէ-
յան իթմէլի տիր : Սէօյլէին պազալըմ,
կալիպա սիզին տէ պէօյլէ պիր իշինիզ
օլմալը :

Բլիթ. — Էվվէթ . չէյ . լաքին . (ֆեն-
սի) օլմաշաճագ, շիմտի սէօյլէյէճէիմ .
(եխֆսեֆ) Էվվէթ մատամ, Էվվէթ, վար
Փազաթ, հայըր պէնիմ իշին . . .

Մատ. — Լաքին սիզ քէքէլէյօրսը-
նըղ . (սանսալիսինի եանաշքըրըր պէ ե-
շինի քոքարագ) մէսէլա, Փարզ իտէլիմ
քի պէն սիզին Ֆիքրինիլաքի մաա-
շուգանըղ օլամ, վէ սիզ տէ պէօյլէճէ
եանընտա պուլունտանըղ, Ֆիգրինիզի
նասըլ պէյան իտէճէքսինիզ :

Բլիթ. — (ֆենսի) Արթըզ տայանա-
մամ, շիմտի սէօյլէյէճէիմ :

Մատ. — (ֆենսի) Զէվալլը տէլիգան-
լը, տիթրէյօր . (եխֆսեֆ) հայաէ, ճէ-
տարէթ, պուրատա գօրգաճագ պիր չէյ
եօգ, սէօյլէին պազալըմ :

Ալիքսան. — (կիրէրեֆ) Միւրվէթ-
լիւ Թաֆրա պէյի . . .

ՏԵՕՐՏԻՆՆԻ ՄԵՃԼԻՍ

Էվվէլքիլէր, Ալիքսան

Մատ. — Թաֆրա պէյի մի . . .

Ալիք. — Էվվէթ, թա քէնտիսի . . .

(եաշաշմաշըգ Բիքսանսա) նասըլ, պէ-
ճէրէպիլիսին մի . . .

Բլիթ. — Հայըր, պիր չէյ սէօյլէ-
յէմէտիմ :

Ալիք. — Էյ ամմա ահմագ ըմըշ-
սըն հա, վազըթ հօգ, չարըգ օլ, ճէ-
տարէթլէն, շիմտի նէրտէ իտէ պէյ կէ-
լիր . պէն օնու աշաղտա պիր աղ ալը
գօրում, սէն հէման իքի սէօզ իլէ քէն,
մըլիլա, պիթիլ :

Մատ. — (Ալիքսան) Բէք էյի, սէօյ-
լէին Թաֆրա պէյէ, հօգարը թէշըրիֆ
էթսինլէր վէ պիր աղ պէնի պէքլէսին-
լէր պուրատա . պէն շիմտի կէլիրիմ :

Ալիք. — (Բիքսանսա) Հա, սէնի կէ-
րէյիմ, պու գատար հալիմլիք էյի չէյ
տէյիլ տիր, (սանսալա) քէք էյի մա-
տամ, պէն շիմտի կիտէր հապէր վէրի-
րիմ : (կիսէր)

Մատ. — Ալիք իտէրանիզ միւսիւ
Բլիթանոր, սիզի պուրատա եալընըլ
պրազըպ Թաֆրա պէյինի գարշըլամա-
ղա կիտէյօրըմ : (կիրէրեֆ իւրի)

Բլիթ. — (Տիլէ կէյերեֆ) մատամ,
պէն, սիզի, սիզի . . .

Մատ. — Նէ՞ հալըյօրսընըլ միւսիւ
Բլիթանոր, աշաղա գալգընըլ :

Բլիթ. — Հայըր մատամ, հայըր :

Մատ. — Ճանըմ, Էֆքեարընըլ նէ՞
տիր . պէօյլէ տիլէ կէլէրէք . . .

Բլիթ. — Էֆքեարըմ մը . . . չէյ,
պէն սիզի . . . սէվ . . . սէվի . . .

Մատ. — Պէն սիզի . . . սէվ . . . սէ-
վի . . . նէ՞ տէմէք իտէյօրսընըլ :

Բլիք. — Էվվէթ մատամ, պէն սիզի,
սէվ . . . սէվ . . . սէվյօրըմ . (ֆենսի) Էօֆ
հէլէ սէօյլէյէպիլիսին :

Մատ. — Հա, հա, էյ պու իքի լու-
ղէթ, սէօյլէմէք պու գատա, կիւճ մի
տիր . տէմէք պէնի սէվէյօրսընըլ :

(Տէվաւի)

Отговорникъ М. СКОНОВЪ
Печантица "Взаимность"—Варна.